

Visto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle		La Direttrice dell'Ufficio Bilancio e Appalti Die Leiterin des Amtes für Haushalt und Vergaben	
Capitolo/Kapitel	Esercizio/Finanzjahr	Trento, Trient	

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI  
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 64/2022**

**Nr. 64/2022**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**22.12.2022**

*In presenza dei  
sottoindicati membri*

*In Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder*

*Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Segretaria questora  
Segretario questore*

*Josef Nogger  
Roberto Paccher  
Luca Guglielmi  
Paula Bacher  
Devid Moranduzzo*

*Präsident  
Vizepräsident  
Vizepräsident  
Präsidialsekretärin  
Präsidialsekretär*

*Assiste il  
Segretario generale  
del Consiglio regionale*

*MMag. Jürgen Rella*

*Im Beisein des  
Generalsekretärs des  
Regionalrates*

*Assente:  
Segretario questore (giust.) Marco Galateo (entsch.)*

*Abwesend:  
Präsidialsekretär*

**L'Ufficio di Presidenza  
delibera sul seguente  
OGGETTO:**

Accordo concernente il trattamento economico del personale riconducibile al profilo professionale A3 e A4 "Coadiutore dei servizi generali consiliari – autista" e modifica dell'art. 88 del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige – presa d'atto e autorizzazione alla sottoscrizione

**Das Präsidium  
beschließt zu nachstehendem  
GEGENSTAND:**

Abkommen betreffend die Besoldung des Personals im Berufsbild A3 und A4 eines „Mitarbeiters für allgemeine Regionalratsdienste – Fahrers“ und Abänderung des Artikels 88 des Tarifvertrages betreffend das Personal, ausgenommen die Führungskräfte, das beim Regionalrat der autonomen Region Trentino-Südtirol Dienst leistet – Kenntnisaufnahme und Ermächtigung zur Unterzeichnung

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL CONSIGLIO REGIONALE

Dato atto che l'articolo 2, co. 1, del Testo coordinato del Regolamento organico del personale, approvato con decreto del Presidente del Consiglio regionale n. 20 del 26 aprile 2022, prevede che *“Le disposizioni contenute nei contratti collettivi, stipulati per il personale dell'Amministrazione regionale, vengono recepite, in quanto applicabili e con le modifiche che attuino e garantiscano l'autonomia organizzativa e funzionale del Consiglio regionale, previa contrattazione, con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza”*;

Visto il testo coordinato del regolamento organico del personale del Consiglio regionale, in modo particolare gli articoli 1 e 2;

Vista la richiesta delle Organizzazioni sindacali, prot. CRTAA n. 4129 del 23 novembre 2022, di modifica dell'art. 88 del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

Vista la convocazione delle Organizzazioni sindacali, prot. CRTAA 4250 del 1° dicembre 2022, relativa alla approvazione del trattamento economico del personale riconducibile al profilo professionale A3 e A4 “Coadiutore dei servizi generali consiliari – autista” nonché la discussione in merito alla proposta di cui all'alinea precedente;

Vista la propria deliberazione n. 54 del 14 novembre 2022 inerente la istituzione della delegazione di parte pubblica per le prossime esigenze legate ai lavori di contrattazione;

Esaminate le modifiche discusse dalle delegazioni di parte pubblica e di parte sindacale, in occasione della seduta del 14 dicembre 2022;

Considerata la condivisione sulla proposta d'accordo emersa nella predetta seduta del 14 dicembre 2022 delle delegazioni di parte pubblica e di parte sindacale;

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Zur Kenntnis genommen, dass Artikel 2 Absatz 1 des mit Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 20 vom 26. April 2022 genehmigten koordinierten Textes der Personaldienstordnung des Regionalrates Folgendes vorsieht: *„Die Bestimmungen, die in den für das Personal der Regionalverwaltung unterzeichneten Tarifabkommen enthalten sind, werden - soweit anwendbar und mit den Änderungen, die die Organisations- und Funktionsfähigkeit des Regionalrates gewährleisten - im Rahmen der Tarifverhandlungen mit Präsidiumsbeschluss übernommen.“*;

Nach Einsicht in den koordinierten Text der Personaldienstordnung des Regionalrats, und im Besonderen in die Art. 1 und 2;

Nach Einsicht in den Antrag der Gewerkschaftsorganisationen, Prot. Nr. 4129 RegRat vom 23. November 2022, auf Abänderung des Artikels 88 des Tarifvertrages betreffend das Personal, ausgenommen die Führungskräfte, das beim Regionalrat der autonomen Region Trentino-Südtirol Dienst leistet;

Hervorgehoben, dass die Gewerkschaftsorganisationen mit dem Schreiben Prot. Nr. 4250 RegRat vom 1. Dezember 2022 zwecks Genehmigung der Besoldung des Personals im Berufsbild eines „Mitarbeiters für allgemeine Regionalratsdienste – Fahrers“ und Beratung des im vorgenannten Absatz angeführten Vorschlages einberufen worden sind;

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 54 vom 14. November 2022 betreffend die Ernennung einer Delegation des Präsidiums für die mit den anstehenden Tarifverhandlungen verbundenen Erfordernisse;

Nach Einsicht in die von den Delegationen des Präsidiums und der Gewerkschaften anlässlich der Sitzung vom 14. Dezember 2022 behandelten Änderungen;

Angesichts der in der oben genannten Sitzung vom 14. Dezember 2022 zwischen den Delegationen des Präsidiums und der Gewerkschaften erzielte Einigung;

Visto l'articolo 11 del Regolamento interno;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

1. Di approvare l'Accordo allegato quale parte integrante e sostanziale del presente provvedimento.

2. Di autorizzare i membri della delegazione di parte pubblica, previa trasmissione dell'ipotesi di Accordo alla Corte dei Conti e fatta salva la presenza di riscontri non positivi, a sottoscrivere per conto dell'Ufficio di Presidenza l'allegato Accordo di cui al punto 1, concernente il trattamento economico del personale riconducibile al profilo professionale A3 e A4 "Coadiutore dei servizi generali consiliari – autista" e la modifica dell'art. 88 del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige.

3. Di precisare che l'impegno della relativa spesa avviene con successivi provvedimenti a cura del dirigente, al quale risulta affidata la gestione dei capitoli di bilancio inerenti le spettanze del personale.

4. Di disporre che l'Accordo di cui al punto 1, una volta sottoscritto, venga pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione, sulla base dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2 (Nuove norme relative alla pubblicazione e alla diffusione del Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige), e successive modificazioni, e dell'articolo 4, comma 7, della legge regionale 21 febbraio 1991, n. 5 (Norme per potenziare il servizio di traduzioni nell'amministrazione regionale, norme urgenti in materia di personale nonché norme sul personale delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano e norme per l'uso della lingua ladina per i dipendenti dei comuni ladini della Provincia di Bolzano), e successive modificazioni.

Nach Einsicht in den Art. 11 der Geschäftsordnung;

mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit,

b e s c h l i e ß t

1. Das beiliegende Abkommen, das integrierender und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.

2. Die Mitglieder der Delegation des Präsidiums nach vorheriger Übermittlung des Entwurfes des Abkommens an den Rechnungshof und vorbehaltlich des Vorliegens einer negativen Rückmeldung im Namen des Präsidiums zu ermächtigen, das beiliegende, unter Punkt 1) angeführte Abkommen betreffend die Besoldung des Personals im Berufsbild A3 und A4 eines „Mitarbeiters für allgemeine Regionalratsdienste – Fahrers“ und die Abänderung des Artikels 88 des Tarifvertrages betreffend das Personal, ausgenommen die Führungskräfte, das beim Regionalrat der autonomen Region Trentino-Südtirol Dienst leistet, zu unterzeichnen.

3. Zu präzisieren, dass die Zweckbindung der entsprechenden Ausgabe mit nachfolgenden Maßnahmen der Führungskraft, der die Gebarung der Bilanzkapitel betreffend die Bezüge des Personals obliegt, vorgenommen wird.

4. Zu verfügen, dass das Abkommen laut Punkt 1) nach seiner Unterzeichnung gemäß Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2 (Neue Bestimmungen über die Veröffentlichung und den Vertrieb des Amtsblattes der Autonomen Region Trentino-Südtirol), in geltender Fassung, und des Artikels 4. Absatz 7, des Regionalgesetzes vom 21. Februar 1991, Nr. 5 (Bestimmungen zum Ausbau des Übersetzungsdienstes in der Regionalverwaltung, dringende Bestimmungen über das Personal sowie Bestimmungen über das Personal der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und Bozen und Bestimmungen für den Gebrauch der ladinischen Sprache für die Bediensteten der ladinischen Gemeinden der Provinz Bozen), in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht wird.

Le controversie concernenti il presente provvedimento sono devolute al Giudice del Lavoro; il tentativo di conciliazione davanti alla Commissione di Conciliazione, istituita presso la Provincia Autonoma competente per territorio, ai sensi dell'art. 410 del c.p.c. è facoltativo.

Klagen gegen diese Maßnahme sind beim Arbeitsgericht einzureichen. Der Schlichtungsversuch vor der Schlichtungskommission bei der gebietsmäßig zuständigen Autonomen Provinz im Sinne des Art. 410 der Zivilprozessordnung ist fakultativ.

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Josef Noggler -  
firmato-gezeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR

- MMag. Jürgen Rella –  
firmato-gezeichnet

JR/EL/MF

CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA  
TRENTINO-ALTO ADIGE



REGIONALRAT  
DER AUTONOMEN REGION  
TRENTINO-SÜDTIROL

ACCORDO SULLA MODIFICA DELL'ART. 88, COMMA 2 DEL CONTRATTO COLLETTIVO RIGUARDANTE IL PERSONALE DELL'AREA NON DIRIGENZIALE DEL CONSIGLIO DELLA REGIONE AUTONOMA TRENTINO-ALTO ADIGE DI DATA 27 OTTOBRE 2009, COME MODIFICATO DALL'ACCORDO DEL 16 NOVEMBRE 2021, NONCHE' APPROVAZIONE DEL TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PROFILO PROFESSIONALE A3 – A4 "COADIUTORE DEI SERVIZI GENERALI CONSILIARI – AUTISTA"

ABKOMMEN BETREFFEND DIE ABÄNDERUNG DES ARTIKELS 88, ABSATZ 2, DES TARIFVERTRAGES VOM 27. OKTOBER 2009 BETREFFEND DAS PERSONAL, AUSGENOMMEN DIE FÜHRUNGSKRÄFTE, DAS BEIM REGIONALRAT DER AUTONOMEN REGION TRENTINO-SÜDTIROL DIENST LEISTET, ABGEÄNDERT DURCH DAS ABKOMMEN VOM 16. NOVEMBER 2021, SOWIE GENEHMIGUNG DER BESOLDUNG DES PERSONALS IM BERUFSBILD A3-A4 – „MITARBEITER FÜR ALLGEMEINE REGIONALRATSDIENSTE – FAHRER“

A seguito della deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 64 di data 22 dicembre 2022, con la quale è stata autorizzata

1. la modifica dell'art. 88, comma 2 del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige di data 27 ottobre 2009, come modificato dall'Accordo del 16 novembre 2021;
2. l'approvazione del trattamento economico del profilo professionale A3 – A4 "Coadiutore dei servizi generali consiliari – autista";

Infolge des Beschlusses des Präsidiums des Regionalrates vom 22. Dezember 2022, Nr. 64, mit dem

1. die Abänderung des Artikels 88, Absatz 2 des Tarifvertrages vom 27. Oktober 2009 betreffend das Personal, ausgenommen die Führungskräfte, das beim Regionalrat der autonomen Region Trentino-Südtirol Dienst leistet, abgeändert durch das Abkommen vom 16. November 2021,
2. die Genehmigung der Besoldung des Personals im Berufsbild A3-A4 „Mitarbeiter für allgemeine Regionalratsdienste – Fahrer“ ermächtigt worden ist;

la delegazione della parte pubblica, rappresentata da:

Dott. Mag. Jürgen Rella  
Segretario generale del Consiglio regionale

Avv. Sergio Vergari  
Vicesegretario generale del Consiglio regionale

Dott. Günther Hofer  
membro di delegazione;

e la delegazione sindacale, rappresentata da:

unterzeichnen die Delegation des Präsidiums, vertreten durch nachstehende Personen:

MMag. Jürgen Rella  
Generalsekretär des Regionalrates

RA Sergio Vergari  
Vizegeneralsekretär des Regionalrates

Dr. Günther Hofer  
Mitglied der Delegation

und die Delegation der Gewerkschaften, vertreten durch nachstehende Personen:

Sindacato Fe.N.A.L.T.  
Marco Deanesi

Sindacato ASGB  
Hans Rungg

sottoscrivono la modifica dell'art. 88, comma 2 del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige di data 27 ottobre 2009, come modificato dall'accordo del 16 novembre 2021, nonché l'approvazione del trattamento economico del profilo professionale A3 – A4 "Coadiutore dei servizi generali consiliari – autista" nel testo che segue:

Considerato che le delegazioni di parte pubblica e sindacale sono state convocate per il 14 dicembre 2022 e preso atto del verbale riassuntivo inerente la predetta seduta;

Ciò premesso,

le parti concordano la modifica parziale dell'articolo 88, comma 2, nelle sole parti di seguito indicate e nella seguente versione

***"Art. 88  
Fondo per la produttività e la qualità della  
prestazione lavorativa"***

2. Lo stesso è alimentato:

a) da una quota pari al 6% del trattamento economico riferito allo stipendio tabellare superiore e all'indennità integrativa speciale, nelle misure in atto al 1 gennaio dell'anno preso a riferimento, calcolato per 13 mensilità, complessivamente individuato nei dipendenti in pianta organica come stabiliti dall'Ufficio di Presidenza con il Regolamento organico del personale e dei provvedimenti ad esso conseguenti.

L'articolo 88, comma 2, lett C) è abrogato.

Gewerkschaft Fe.N.A.L.T.  
Marco Deanesi

Gewerkschaft ASGB  
Hans Rungg

die beiliegende Änderung des Artikels 88, Absatz 2, des Tarifvertrages vom 27. Oktober 2009 betreffend das Personal, ausgenommen die Führungskräfte, das beim Regionalrat der autonomen Region Trentino-Südtirol Dienst leistet, abgeändert durch das Abkommen vom 16. November 2021, sowie die Genehmigung der Besoldung des Personals im Berufsbild A3-A4 „Mitarbeiter für allgemeine Regionalratsdienste – Fahrer“ in nachstehendem Wortlaut:

Festgestellt, dass die Delegationen des Präsidiums und der Gewerkschaften am 14. Dezember 2022 einberufen worden sind und nach Einsicht in das zusammenfassende Protokoll der genannten Sitzung;

All dies vorausgeschickt,

stimmen die Parteien der teilweisen Abänderung des Artikels 88, Absatz 2 und zwar lediglich für die nachstehend genannten Teile und in der angeführten Fassung zu

***"Art. 88  
Fonds für die Produktivität und die Qualität  
der Arbeitsleistung"***

2. Der Fonds setzt sich wie folgt zusammen:

a) aus einem Anteil von 6% der Besoldung, bezogen auf die höhere Stufe des Tarifgehalts und auf die Sonderergänzungszulage, in dem zum 1. Jänner des Bezugsjahres geltenden Ausmaß, berechnet für 13 Monatsbezüge und zwar bezogen auf die Gesamtanzahl der Bediensteten im Stellenplan, so wie sie vom Präsidium mit der Personaldienstordnung und den damit einhergehenden Maßnahmen festgesetzt wird.

Artikel 88, Absatz 2, Buchstabe C) ist aufgehoben.

Le parti concordano di accogliere il testo modificato dell'art. 88, comma 2, come sopra riportato, con vigenza a decorrere dal 1 gennaio 2022.

Le parti concordano nella definizione del trattamento economico del profilo professionale A3 – A4 “Coadiutore dei servizi generali consiliari – autista”, come allegato al presente Accordo che integra quanto previsto dall'allegato K) del vigente contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige di data 27 ottobre 2009.

Il presente accordo va pubblicato sul B.U.R.

Trento, dicembre 2022

Per la parte datoriale  
Dott. Mag. Jürgen Rella  
Segretario generale del Consiglio regionale

Avv. Sergio Vergari  
Vicesegretario generale del Consiglio regionale

Dott. Günther Hofer  
membro di delegazione.

Per la parte sindacale

Sindacato Fe.N.A.L.T.  
Marco Deanesi

Sindacato ASGB  
Hans Rungg

Die Parteien einigen sich darauf, dem so wie oben abgeänderten Wortlaut des Artikels 88, Absatz 2, mit Wirkung ab 1. Jänner 2022 zuzustimmen.

Die Parteien einigen sich auf die Festsetzung der Besoldung des Personals im Berufsbild A3-A4 „Mitarbeiter für allgemeine Regionalratsdienste – Fahrer“ entsprechend der diesem Abkommen beigelegten Aufstellung, mit der die Anlage K) des geltenden Tarifvertrage vom 29. Oktober 2009 betreffend das Personal, ausgenommen die Führungskräfte, das beim Regionalrat der autonomen Region Trentino-Südtirol Dienst leistet ergänzt wird.

Das vorliegende Abkommen ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Trient, Dezember 2022

Für die Arbeitgeberseite  
MMag. Jürgen Rella  
Generalsekretär des Regionalrates

RA Sergio Vergari  
Vizegeneralsekretär des Regionalrates

Dott. Günther Hofer  
Mitglied der Delegation.

Für die Gewerkschaften

Gewerkschaft Fe.N.A.L.T.  
Marco Deanesi

Gewerkshaft ASGB  
Hans Rungg

PROFILO PROFESSIONALE COADIUTORE DEI SERVIZI GENERALI CONSILIARI-AUTISTA

POSIZIONE ECONOMICO- PROFESSIONALE	STIPENDIO TABELLARE ANNUO			INDENNITÀ INTEGRATIVA SPECIALE	INDENNITÀ DI FUNZIONE		
	17.472,00	18.192,00	18.900,00		FISSA	VARIABILE	TOTALE
A4	17.472,00	18.192,00	18.900,00	6.336,00	106,00	71,00	177,00
A3	15.336,00	16.056,00	16.764,00				

BERUFSBILD EINES MITARBEITERS FÜR ALLGEMEINE REGIONALRATSDIENSTE-FAHRERS

BERUFS- UND BESOLDUNGSKLASSE	JÄRHLICHES TARIFGEHALT			SONDERER- GÄNZUNGS- ZULAGE	FUNKTIONSZULAGE		
	17.472,00	18.192,00	18.900,00		FESTER ANTEIL	VERÄN- DERLICHER ANTEIL	INSGE- SAMT
A4	17.472,00	18.192,00	18.900,00	6.336,00	106,00	71,00	177,00
A3	15.336,00	16.056,00	16.764,00				